



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/2005/2/Add.11
10 June 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия решений
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

ДОКЛАД О РАБОТЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

Добавление

РЕШЕНИЕ II/7

ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2006-2008 ГОДЫ,

утвержденная на втором совещании Сторон,
проходившем в Алма-Ате, Казахстан, 25-27 мая 2005 года

Совещание,

ссылаясь на свое решение I/11 о процедурах подготовки, утверждения и контроля за исполнением программ работы, а также на решения I/13 и II/6 о механизмах финансирования,

признавая, что программу работы следует разрабатывать с учетом ожидаемых финансовых ресурсов,

1. утверждает программу работы на 2006-2008 годы, которая содержится в приложении к настоящему решению и в которой первостепенное внимание уделяется вопросам, касающимся:

- a) соблюдения и осуществления, включая наращивание потенциала;
- b) регистров выбросов и переноса загрязнителей;
- c) информационно-координационного механизма, включая интеграцию электронных информационных средств;
- d) доступа к правосудию; и
- e) генетически измененных организмов;

2. призывает Стороны и предлагает участникам, подписавшим Конвенцию, и другим государствам и соответствующим межправительственным, региональным и неправительственным организациям вносить активный вклад в деятельность, предусмотренную в программе работы;

3. просит секретариат в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций составить подробную разбивку сметных расходов на деятельность, предложенную в программе работы на 2006-2008 годы, по каждому отдельному году, включая ожидаемые расходы и поступления с указанием, по возможности, источников ожидаемых финансовых обязательств, взносов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и взносов натурой, а также предварительного перечня совещаний на межсессионный период между вторым и третьим совещаниями Сторон, для рассмотрения Рабочей группой Сторон на ее первом совещании после второго совещания Сторон; и

4. просит далее секретариат составить подробную разбивку сметных расходов, упоминаемую в пункте 3, в связи с подготовкой проекта программы на межсессионный период после третьего совещания Сторон для рассмотрения и уточнения Рабочей группой Сторон не позднее чем за шесть месяцев до третьего совещания Сторон с целью возможного утверждения на этом совещании.

Приложение

**ПРОГРАММА РАБОТЫ ПО ОРХУССКОЙ КОНВЕНЦИИ
(2006-2008 годы)**

Вид деятельности ^a	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов в тыс. долл. США в год ^b (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
I. Механизм соблюдения	Контроль и содействие в осуществлении и соблюдении Конвенции	Комитет по вопросам соблюдения	Комитет по вопросам соблюдения рассматривает представления, обращения и сообщения о случаях возможного несоблюдения; подготавливает решения и доклады; осуществляет миссии по установлению фактов; секретариат пропагандирует механизм, разрабатывает базу данных о случаях возможного несоблюдения и обслуживает Комитет	Постоянно	Трудозатраты персонала (1,4 ставки - общие потребности, 1 ставка - основные потребности), совещания Комитета (путевые расходы и суточные), перевод документов, разработка базы данных, миссии экспертов, прочие расходы	338	252

Вид деятельности ^а	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов в тыс. долл. США в год ^б (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
II. Деятельность по наращиванию потенциала	Координация деятельности по наращиванию потенциала для оказания содействия странам в эффективном осуществлении Конвенции; осуществление мер по наращиванию потенциала на субрегиональном уровне	Секретариат в тесном сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами	Межучрежденческие совещания по вопросам координации, учебные рабочие совещания и техническая помощь, которые большей частью финансируются отдельно (приблизительно два субрегиональных рабочих совещания в год)	Постоянно	Трудозатраты персонала (1 ставка - общие потребности, 0,6 ставки - основные потребности), участие в рабочих совещаниях (путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников), субконтракты, справочный материал	273	125

Вид деятельности ^а	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов в тыс. долл. США в год ^б (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
Ш. Повышение уровня информированности и пропагандистская деятельность в отношении Конвенции и Протокола о РВПЗ	Повышение уровня информированности общественности о Конвенции и Протоколе о РВПЗ в регионе ЕЭК ООН и за его пределами, увеличение численности Сторон Конвенции, поддержка региональных и глобальных инициатив по принципу 10	Секретариат	Участие в ключевых региональных и международных событиях и процессах; разработка коммуникационной стратегии; поддержка рабочих совещаний, семинаров и конференций, организуемых другими сторонами; подготовка брошюр, публикаций, информационных бюллетеней и других материалов; управление вебсайтами; подготовка и обзор статей и информационных материалов по Конвенции и Протоколу	Постоянно	Трудозатраты персонала (0,5 ставки - общие и основные потребности), участие в соответствующих мероприятиях в тех случаях, когда организаторами не обеспечивается финансирование (путевые расходы и суточные), консультации	94	91

Вид деятельности ^a	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов в тыс. долл. США в год ^b (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
IV. Информационно-координационный механизм	Содействие сбору, распространению и обмену информацией, связанной с осуществлением Конвенции на национальном уровне, касающейся глобальных и региональных событий, связанных с принципом 10 Рио-де-Жанейрской декларации	Секретариат, договаривающийся, по мере необходимости, об оказании технической поддержки	Управление центральным узлом информационной сети, координация деятельности национальных узлов информационно-координационного механизма, разработка электронных средств в поддержку обмена информацией и компиляции наилучшей практики	Постоянно	Трудозатраты (0,5 ставки - общие потребности, 0,4 ставки - основные потребности), субконтракты для обеспечения функционирования и дальнейшей разработки информационно-координационного механизма	99	67

Вид деятельности ^a	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов в тыс. долл. США в год ^b (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
V. Участие общественности в международных форумах	Дальнейшее применение принципов Конвенции в рамках соответствующих международных органов и процессов, в частности путем содействия применению Алма-Атинского руководства по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах и их дальнейшее совершенствование в консультациях с соответствующими международными форумами	Рабочая группа по вопросу участия общественности в международных форумах (страной-руководителем является Франция)	Распространение Алма-Атинского руководства, деятельность Целевой группы в соответствии с решением П/4, консультации через Целевую группу с соответствующими международными форумами, участие в рабочих совещаниях, касающихся Орхусской конвенции, совместная деятельность с другими конвенциями, например совместное рабочее совещание с Конвенцией об оценке воздействия на окружающую среду, МОВ с Конвенцией о биологическом разнообразии	До третьего совещания Сторон с пересмотром в этот момент	Поездки для участия в соответствующих мероприятиях, финансирование которых не обеспечивается их организаторами, консультации ^c	50	30

Вид деятельности ^a	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов в тыс. долл. США в год ^b (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
VI. Регистр выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ)	Содействие ратификации, вступлению в силу и осуществлению Протокола о РВПЗ	Рабочая группа по РВПЗ	Совещание Рабочей группы и групп экспертов или целевых групп; деятельность по наращиванию потенциала; подготовка технических и правовых руководящих принципов и других информационных механизмов для содействия разработке национальных РВПЗ	Постоянно	Трудозатраты персонала (0,5 ставки - общие потребности, 04 ставки - основные потребности), совещания (путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников), консультации, публикации	190	132
VII. Доступ к правосудию	Выполнение рекомендаций, принятых на втором совещании Сторон; обмен информацией по надлежащей практике	Целевая группа по доступу к правосудию	Совещания Целевой группы (одно совещание в год), подготовка информации и инструктивных документов, компиляция тематических исследований и изучение и определение дальнейших мероприятий	До третьего совещания Сторон	Участие в совещаниях и рабочих совещаниях (путевые расходы и суточные), компиляция тематических исследований, публикации ^c	35	15

Вид деятельности ^a	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов в тыс. долл. США в год ^b (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
VIII. Электронные информационные средства	Осуществление рекомендаций по более эффективному использованию электронных средств информации, содействие информационному потоку о надлежащей практике, политика и практические указания для информационно-координационного механизма, выполнение соответствующих решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества	Целевая группа по электронным информационным средствам	Обзор политики и практики использования информационных и коммуникационных технологий для целей осуществления Конвенции, компиляция надлежащей практики, рабочие совещания для национальных контактных пунктов для информационно-координационного механизма, деятельность по наращиванию потенциала	До третьего совещания Сторон	Трудозатраты персонала (0,1 ставки - общие и основные потребности), участие в совещаниях и семинарах (включая путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников), консультации	59	37

Вид деятельности ^a	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов в тыс. долл. США в год ^b (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
IX. Генетически измененные организмы (ГИО)	Содействие осуществлению Конвенции в этой области и применению положений Руководящих принципов по ГИО, в частности посредством поощрения обмена информацией о надлежащей практике; содействия вступлению в силу поправки к Конвенции, принятой решением II/1	Секретариат в тесном сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами	Региональное или международное совещание экспертов по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию в отношении ГИО, которое, возможно, будет организовано совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии; использование информационно-координационного механизма, чтобы облегчить обмен информацией о надлежащей практике	Международное совещание: 2007 год; другие мероприятия: постоянно	Совещание (путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников), оплата консультантов для подготовки справочных материалов	25	10

Вид деятельности ^a	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов в тыс. долл. США в год ^b (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
Х. Участие общественности в процессе принятия стратегических решений	Координация обмена информацией путем компиляции примеров надлежащей практики по выполнению статей 7 и 8; содействие взаимодействию с мероприятиями, касающимися Протокола по стратегической экологической оценке; дальнейшее применение статей 7 и 8 Конвенции	Подлежит заполнению на более позднем этапе	Рабочие совещания, электронный обмен информацией, экспертные исследования, компендиум надлежащей практики	До третьего совещания Сторон	Участие в совещаниях и расходы на проведение рабочих совещаний (включая путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников), консультации, публикации ^c	55	25

Вид деятельности ^a	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация-руководитель	Метод работы	Приблизительные сроки осуществления	Смета расходов в тыс. долл. США в год ^b (в среднем)		
					Статья	Общие потребности	Основные потребности
XI. Координация и контроль за межсессионной деятельностью	Координация и контроль за деятельностью, предусмотренной Конвенцией, например путем осуществления настоящей программы	Рабочая группа Сторон и Президиум Совещания Сторон	Совещания рабочей группы (одно совещание в год), совещание Президиума, по мере необходимости, и консультации между членами Президиума в электронной форме	Постоянно	Участие в совещаниях (путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников) ^c	40	40
XII. Третье очередное совещание Сторон	См. статью 10 Конвенции	Совещание Сторон	Совещания Сторон	2008 год	Участие в совещаниях (путевые расходы и суточные для отвечающих соответствующим критериям участников)	45	26
Итого						1 303	850
Расходы на поддержку программы (13%)						169	110
ВСЕГО						1 472	960

^a Виды деятельности классифицируются по трем широким категориям: процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Конвенции (I-V); области основной работы (VI-X); и организационные мероприятия (XI-XII).

^b Смета расходов, представленная в таблице, включает только те расходы, которые предполагается покрыть за счет добровольных взносов в соответствии с механизмами финансирования Конвенции, как посредством денежных вкладов в целевой фонд Конвенции, так и в натуральной форме. Данная смета не включает расходы, которые предполагается покрыть за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или за счет других источников финансирования. "Общие" и "Основные" потребности основаны на том предположении, что деятельность соответственно четырех и трех сотрудников категории специалистов и одного секретаря финансируется посредством целевого фонда Конвенции. Кадровая политика секретариата будет предусматривать использование средств таким образом, чтобы обеспечить надлежащий устойчивый уровень поддержки секретариата трудовыми ресурсами, и увеличение численности работников, не финансируемых за счет регулярного бюджета, только при наличии возможности сохранения такого штата в течение значительного времени.

^c Эта область работы будет обслуживаться сотрудниками, деятельность которых финансируется по линии регулярного бюджета.
